

**ES**

TRADUCCIÓN DEL MANUAL  
ORIGINAL  
CALEFACTOR POR FUELOIL



**Índice**

**Indicaciones sobre el manual de instrucciones..... 2**

**Seguridad..... 2**

**Información sobre el aparato..... 5**

**Transporte y almacenamiento ..... 6**

**Montaje e instalación ..... 6**

**Manejo ..... 8**

**Fallos y averías..... 9**

**Mantenimiento..... 10**

**Anexo técnico ..... 17**

**Eliminación de residuos ..... 21**

**Declaración de conformidad..... 21**

**Indicaciones sobre el manual de instrucciones**

**Símbolos**

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**  
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

 **Advertencia debido a sustancias inflamables**  
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a sustancias inflamables.

 **Advertencia debido a superficie caliente**  
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a superficies calientes.

 **Advertencia**  
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

 **Cuidado**  
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

**Advertencia**  
Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.

 **Información**  
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



**Tener en cuenta el manual**

Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta el manual de instrucciones.

Usted puede descargar la versión actual de las instrucciones y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:



IDX 30 D



<https://hub.trotec.com/?id=40041>

**Seguridad**

**¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!**



**Advertencia**

**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.**

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.



**Advertencia**

**Mantener alejados del aparato a los niños menores de 3 años, salvo si están vigilados constantemente por un adulto.**

Los niños de entre 3 y 8 años de edad sólo podrán encender y apagar el aparato bajo vigilancia de un adulto o si se les ha enseñado cómo manejar con seguridad el aparato y qué peligros pueden resultar de su uso, siempre que el aparato esté en colocado o instalado en su lugar de utilización habitual.

Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato al enchufe, regular ni limpiar el aparato y tampoco llevar a cabo el mantenimiento del usuario.



### Advertencia

No utilice el aparato en espacios pequeños si dentro se encuentran personas que no pueden salir del lugar por sí mismas y que no van a estar acompañadas en todo momento.

- No ponga el aparato en funcionamiento en espacios potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o extremidades en el aparato.
- No tape ni transporte el aparato durante su funcionamiento.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La toma de corriente debe cumplir con las indicaciones especificadas en el capítulo de Datos técnicos.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.  
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.  
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al realizar la colocación considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al capítulo Datos técnicos.
- No use el aparato cerca de cortinas.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- Transporte el aparato únicamente en posición vertical.

### Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para generar aire caliente y puede ser empleado exclusivamente en espacios exteriores techados o en espacios interiores ventilados respetando los datos técnicos.

El aparato es apropiado para la calefacción de espacios grandes como, por ejemplo, tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras, invernaderos o naves de uso agrario.

El aparato está previsto para ser empleado sin cambiar de lugar.

Sólo se puede poner en marcha el aparato en espacios con suficiente entrada de aire fresco y salida de gases de escape.

El aparato sólo puede ser puesto en marcha con fueloil extra ligero (EL), queroseno o diésel y no con gasolina, fueloil pesado u otros combustibles.

### Uso indebido

- El aparato no puede ser colocado ni puesto en marcha en habitaciones o espacios potencialmente inflamables o explosivos.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato en espacios exteriores no techados.
- El aparato no puede ser puesto en marcha en habitaciones con una entrada de aire de combustión insuficiente.
- Queda prohibido realizar cambios estructurales tales como ampliaciones o reformas del aparato.

## Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros que pueden surgir del trabajo con calefactores por fueloil debido al calor, el riesgo de incendio y la escasa ventilación.
- ser conscientes de los peligros que pueden surgir de la manipulación de combustibles como, p. ej., fueloil o diésel.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

## Peligros residuales



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.



### Advertencia debido a sustancias inflamables

Existe riesgo de incendio al manipular combustibles. Tome suficientes medidas de precaución al manipular combustibles como, p. ej., fueloil, queroseno o diésel. ¡No derrame fueloil, queroseno o diésel! ¡No inhale los vapores ni trague combustible! Evite el contacto con la piel.



### Advertencia debido a superficie caliente

Algunas partes del aparato, especialmente en la salida de aire, se calientan mucho durante el funcionamiento. Existe el riesgo de que se produzcan quemaduras e incendios. ¡No toque el aparato durante su funcionamiento! Durante el funcionamiento del aparato, mantenga una distancia de seguridad de al menos 3 metros respecto de la parte delantera del mismo. Mantenga la distancia de seguridad del aparato respecto a las paredes y objetos según lo dispuesto en el manual de instrucciones.



### Advertencia debido a superficie caliente

Algunos componentes de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando hay cerca niños o personas que necesitan protección.



### Advertencia debido a superficie caliente

Un manejo indebido implica cierto peligro de sufrir quemaduras. Transporte el aparato únicamente de la forma adecuada.



### Advertencia

Un manejo indebido implica cierto peligro de sufrir quemaduras debido a descargas eléctricas. Transporte el aparato únicamente de la forma adecuada.



### Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



### Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



### Advertencia

¡Peligro de asfixia!  
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



### Advertencia

Una colocación indebida implica cierto peligro de incendio.  
No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.  
No coloque el aparato sobre moquetas de pelo alto.



### Advertencia

¡No se debe tapar el aparato dado el riesgo de provocar un incendio grave!

## Comportamiento en casos de emergencia

1. En caso de emergencia, apague la llama piloto accionando el interruptor de encendido y apagado (posición **0**).
2. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
3. Aleje a las personas de la zona de peligro.
4. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

## Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un termostato de seguridad que se activa cuando el aparato se recalienta (se excede la temperatura de trabajo).

Trate de localizar el origen del recalentamiento.

Si, pese al recalentamiento, el termostato de seguridad no se conecta el fusible de recalentamiento se activa. Entonces el aparato se apaga completamente. En tal caso diríjase al servicio de atención al cliente para cambiar el fusible de recalentamiento.

## Información sobre el aparato

### Descripción del aparato

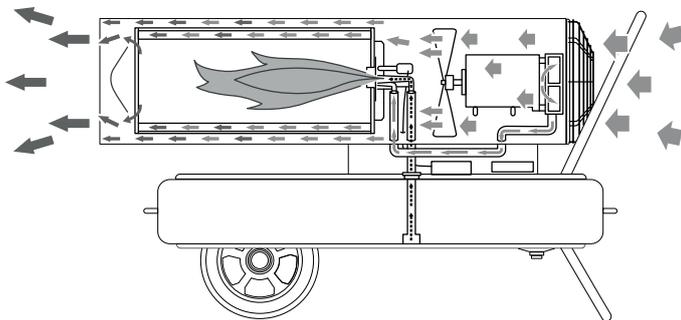
El calefactor por fueloil de combustión directa IDX 30 D permite calentar el aire ambiental para así conseguir una calefacción rápida de espacios grandes y bien ventilados. El calefactor por fueloil se debe emplear siempre con fueloil extra ligero (EL), queroseno o diésel y nunca con gasolina, fueloil pesado u otros combustibles.

Se trata de un calefactor por fueloil de combustión directa para colocar al aire libre techados o en espacios cerrados con suficiente entrada de aire fresco.

### Principio de funcionamiento

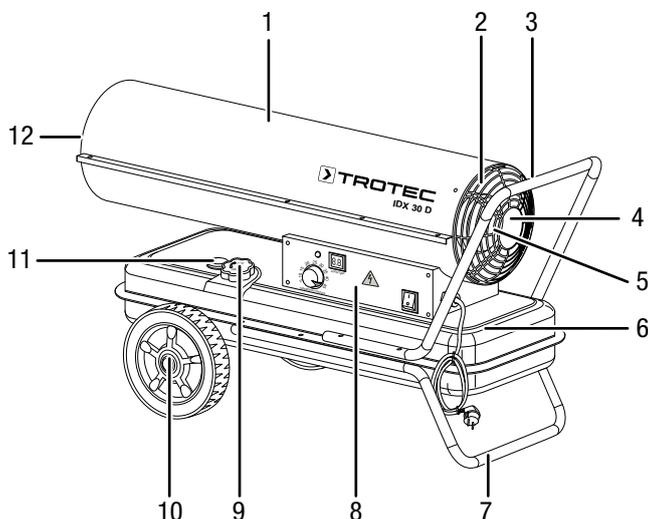
El aparato genera calor conduciendo el aire frío que absorbe a través de una cámara de combustión, en la cual se quema el combustible. El aire absorbido se calienta y se dirige hacia la abertura de soplado para finalmente retornar al exterior.

Una parte del aire absorbido se condensa y se conduce al inyector. El combustible es conducido desde el depósito también al inyector gracias a la presión negativa generada. En el inyector, un contacto piloto permite encender el combustible, que después mantiene la combustión mediante una flama continua.



Nº	Denominación
1	Parte superior de la carcasa
2	Entrada de aire con rejilla de protección
3	Estribo de transporte
4	Ventilador y motor
5	Manómetro
6	Depósito
7	Soporte
8	Cuadro de mando
9	Tapa del depósito
10	Rueda
11	Indicador de nivel del depósito
12	Salida de aire

### Representación del aparato



## Transporte y almacenamiento

### Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

### Transporte

El aparato está dotado de ruedas de transporte para que poder transportarlo con facilidad.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **durante** el transporte:

- Eleve el aparato mediante el asa de transporte (2), de tal forma que el soporte trasero deje de rozar el suelo.
- Haga rodar el aparato por medio de las ruedas hacia la posición deseada.

### Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- seco y protegido de las heladas y el calor
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario

## Montaje e instalación

### Volumen de suministro

- 1 x aparato
- 1 x asa de transporte
- 2 x ruedas
- 2 x tapacubos
- 1 x eje
- 2 x anillos de retención
- 1 x soporte
- 4 x tornillos, pequeños
- 4 x tornillos, grandes
- 1 x manual

### Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

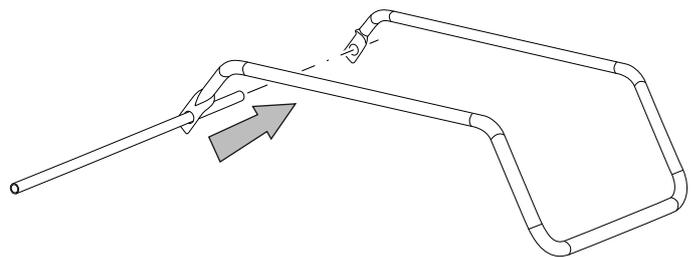
### Montaje

En el momento del suministro el aparato ya está parcialmente instalado. Sólo hay que montar las ruedas, el soporte y el asa de transporte.

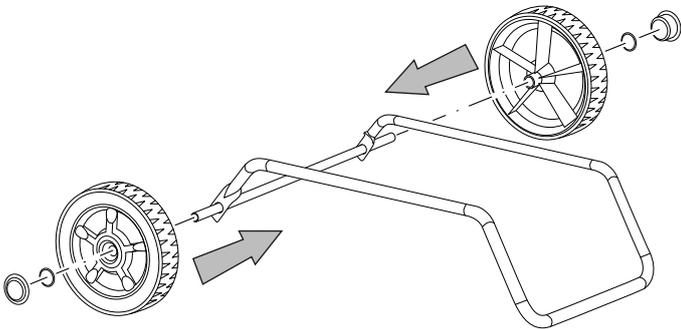
### Montaje de las ruedas

Antes de la primera puesta en funcionamiento hay que fijar las ruedas de transporte y el eje al aparato. Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Pase el eje a través de los agujeros del soporte.



2. Coloque las dos ruedas en el eje.
3. Fije los anillos de retención al eje.
4. Coloque las tapas de las ruedas.

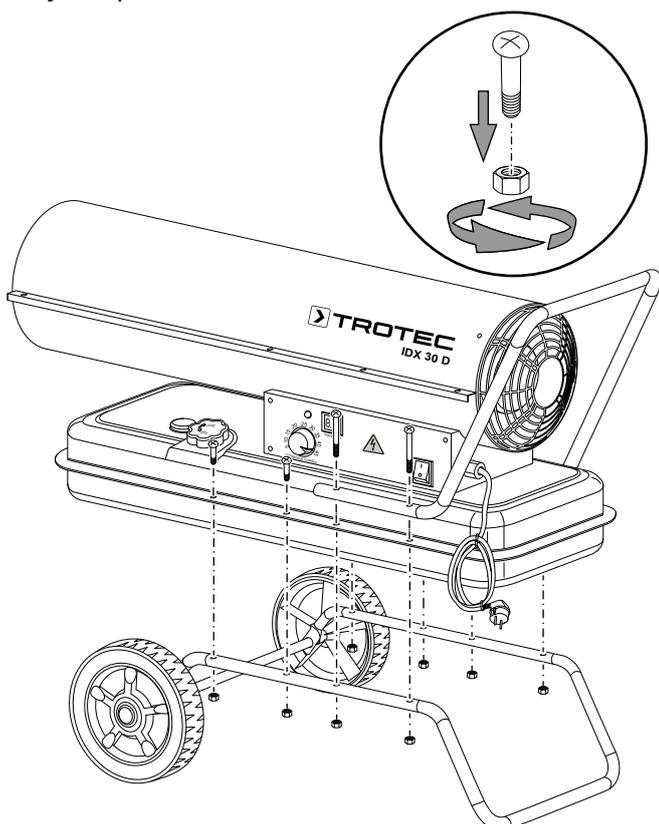


### Información

Usted puede volver a desmontar el soporte si fuera necesario (p.ej. para el almacenamiento). Para quitar las ruedas del eje puede retirar cuidadosamente las tapas de las ruedas y los anillos de retención con ayuda de un destornillador plano.

### Montaje del asa de transporte y el soporte

1. Posicione el aparato sobre el soporte. Preste atención a que los agujeros para los tornillos estén alineados uno encima del otro.
2. Fije primero los 4 tornillos pequeños al soporte.
3. Enrosque las tuercas en los tornillos, por debajo.
4. Coloque el asa de transporte encima de la parte trasera.
5. Fije los 4 tornillos grandes al asa de transporte, el aparato y el soporte.



### Instalación

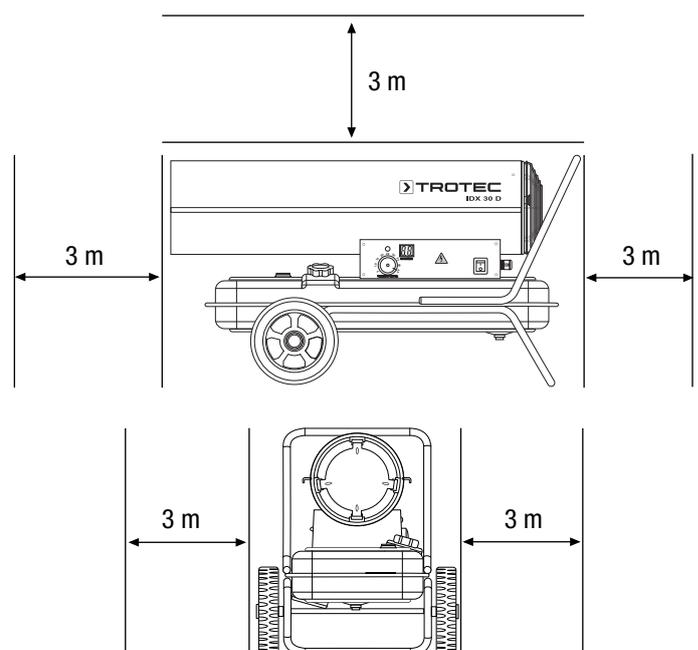
A la hora de elegir el lugar donde colocar el aparato, se deben tener en cuenta una serie de condiciones técnicas y de espacio. Si no se toman en consideración estas pautas se puede limitar el rendimiento del aparato o los componentes y también ocasionar riesgos para las personas y objetos cercanos.

A la hora de colocar al aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El aparato sólo puede ser puesto en funcionamiento en superficies techadas.
- El aparato se debe colocar en una posición firme y sobre suelo no inflamable.
- El aparato tiene que ser instalado cerca de una chimenea, una pared exterior o sobre una superficie abierta y ventilada.
- El aparato debe estar conectado a una toma de corriente adecuadamente protegida.
- El lugar de colocación del aparato tiene que estar suficientemente ventilado.

¡Preste especial atención a que entre suficiente aire fresco cuando haya personas y animales en la misma habitación que el aparato!

- La separación mínima de la boca de aspiración del aparato a las paredes o a objetos debe ser de 3 m (véase la figura). No puede haber paredes ni objetos grandes cerca del aparato.
- No se pueden cubrir los agujeros de aspiración y soplado.
- Se debe contar con suficientes extintores de incendios.



**Puesta en funcionamiento**

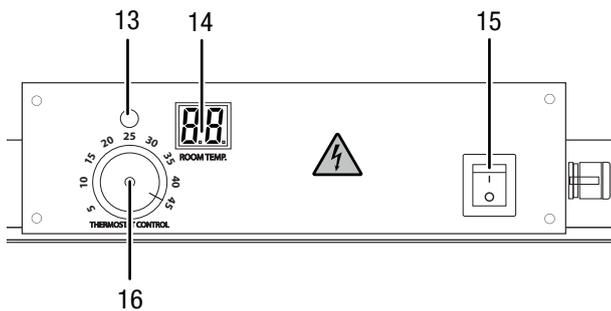
- Compruebe que el volumen de suministro de su aparato está completo. Si faltase algún accesorio rogamos dirigirse al servicio de atención al cliente de Trotec o al distribuidor en el que adquirió el aparato.
- Compruebe que el aparato y sus piezas de conexión no presenten daños.
- Cumpla las condiciones descritas en el capítulo Colocación.
- Llene el depósito del aparato de fueloil EL, queroseno o diésel de la manera descrita en el capítulo Mantenimiento.
- Compruebe el aparato antes de su puesta en marcha y controle regularmente, durante su uso, que se encuentra en perfecto estado.
- Asegúrese de que las características de la red eléctrica coinciden con las indicadas en la placa de características.
- Cerciórese, cada vez que vaya a conectar el aparato, de que el ventilador se mueve libremente antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- Conecte el cable de alimentación eléctrica a una toma de corriente debidamente protegida. Conforme a las disposiciones nacionales (en Alemania: VDE 0100/0105), en las obras hay que instalar un interruptor diferencial (FI) delante de la toma de corriente

El aparato está listo ahora para su funcionamiento.

**Manejo**

El aparato puede ser usado solo por personas que hayan sido instruidas para manejarlo.

**Elementos de mando**



Nº	Denominación
13	LED de funcionamiento
14	Temperatura
15	Botón de encendido y apagado
16	Interruptor giratorio del termostato

**Encender el aparato**

El aparato trabaja hasta que se alcanza la temperatura ambiental deseada.

1. Coloque el interruptor de encendido y apagado (15) en la posición I.  
⇒ El piloto de funcionamiento (13) se enciende.
2. Ponga el interruptor giratorio (16) a la temperatura ambiental deseada. Esta tiene que ser superior a la temperatura ambiental actual.  
⇒ La temperatura ambiental deseada se visualiza en el indicador de la temperatura (14).
3. Cerciórese de que el aparato realmente se ha encendido.

**Apagar el aparato**



**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

**Advertencia**

¡Rotura del aparato por recalentamiento!

No apague el aparato nunca tirando de la clavija de alimentación. Eso puede provocar un recalentamiento del aparato.

Apague el aparato debidamente. No retire la clavija de alimentación hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.

1. Apague el aparato poniendo el interruptor de encendido y apagado (15) en la posición 0.  
⇒ El piloto de funcionamiento (13) se apaga.
2. Espere hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.
3. Tire de la clavija de alimentación para asegurar que el aparato no pueda volver a ser conectado.
4. Deje que el aparato se enfríe completamente.

## Fallos y averías



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

**Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.**



### Advertencia

¡Peligro de lesiones si se realiza una reparación indebidamente!

No intente nunca modificar el aparato ni repararlo. Los cambios por cuenta propia pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Encargue las reparaciones exclusivamente a un taller especializado con la debida certificación.

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

#### El aparato no arranca:

El piloto de funcionamiento no se enciende:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- El termostato de seguridad se disparó quizá debido al recalentamiento. Apague el aparato y espere al menos 10 minutos a que se enfríe.

#### El aparato arranca pero se vuelve a apagar poco después:

El piloto de funcionamiento parpadea:

- Es posible que la presión de la bomba sea incorrecta. Revise la presión de la bomba y ajústela si fuera necesario (véase el capítulo Ajustar la presión de aire de la bomba).
- Puede que el filtro de aire esté sucio. Limpie el filtro de aire y sustitúyalo si fuera necesario (véase el capítulo Limpiar el filtro de aire y el ventilador).

#### El ventilador está en marcha pero el aparato no arranca:

El piloto de funcionamiento parpadea:

- Puede que no haya combustible en el depósito. Compruebe el nivel del depósito. Reposte combustible si el depósito estuviera vacío (véase el capítulo Llenar el depósito).
- Es posible que la presión de la bomba sea incorrecta. Revise la presión de la bomba y ajústela si fuera necesario (véase el capítulo Ajustar la presión de aire de la bomba).

#### El ventilador no arranca pese a que el aparato está conectado y encendido:

El piloto de funcionamiento parpadea:

- Es posible que el termostato esté configurado demasiado bajo. Suba el valor ajustado en el termostato.

#### La combustión no es limpia:

- Puede que el filtro de aire esté sucio. Revise la presión de la bomba y ajústela si fuera necesario (véase el capítulo Ajustar la presión de aire de la bomba).
- Puede ser que el combustible sea de mala calidad. Evacue todo el combustible, véase el capítulo Vaciar el depósito. Eche un combustible nuevo, véase el capítulo Llenar el depósito.
- Es posible que la presión de la bomba sea incorrecta. Revise la presión de la bomba y ajústela si fuera necesario (véase el capítulo Ajustar la presión de aire de la bomba).

#### Durante la primera puesta en funcionamiento el aparato produce chispas y/o humo:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Al poco tiempo de estar en funcionamiento, estos indicios desaparecen.

#### Surgen ruidos al prender o durante el enfriado:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Las piezas metálicas del aparato se dilatan debido al calor y por tanto emiten estos ruidos.

#### Al encender el aparato de este salen chispas y/o llamas:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Es posible que se haya acumulado aire en los conductos. ¡Mantenga la distancia de seguridad respecto del aparato!

#### La llama de la cámara de combustión no prende:

- Compruebe el nivel del depósito. En caso de que esté vacío, introduzca combustible (ver el capítulo Mantenimiento).
- Compruebe si el combustible presenta impurezas debido a suciedad o agua. En caso necesario, vacíe completamente el combustible y llene el depósito con combustible nuevo (véase el capítulo Mantenimiento).
- Desconexión de seguridad: si durante el funcionamiento se apaga la llama, se desconectan el sistema electrónico y la bomba de aceite. Compruebe las posibles causas de acuerdo a los siguientes criterios:
  - **¡Sólo para personal cualificado!**  
Revise el piloto: La distancia entre los dos electrodos del piloto debería estar entre 4 y 5 mm.

**La llama se apaga durante la combustión.**

- Compruebe si el aire entra libremente. En caso necesario, limpie la boca de aspiración.
- Compruebe el nivel del depósito. En caso de que esté vacío, introduzca combustible (ver el capítulo Manejo).
- Humedad en el depósito o el combustible. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Compruebe si el combustible presenta impurezas y sustitúyalo en caso afirmativo.
- Corte eléctrico: el piloto se apaga y el aparato se desconecta automáticamente. Después del corte eléctrico, el aparato no se enciende de forma automática, sino que el usuario debe arrancarlo mediante el interruptor de encendido y apagado.

**El aparato echa humo o polvo:**

- Compruebe la tensión eléctrica.
- Compruebe si el combustible presenta impurezas y sustitúyalo en caso afirmativo.
- Asegúrese de que el depósito no está sucio y vacíelo en caso necesario (véase el capítulo Mantenimiento). Introduzca combustible limpio.

**La llama se escapa por la abertura de soplado:**

- Compruebe la tensión eléctrica.
- Compruebe si el combustible presenta impurezas y sustitúyalo en caso afirmativo.
- Asegúrese de que el depósito no está sucio y vacíelo en caso necesario (véase el capítulo Mantenimiento). Introduzca combustible limpio.

**Advertencia**

Espere al menos 3 minutos después de cada trabajo de mantenimiento y reparación. Después ya puede encender de nuevo el aparato.

**Después de la revisión, ¿su aparato no funciona perfectamente?**

Póngase en contacto con atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

**Mantenimiento****Trabajos previos al mantenimiento****Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.

**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

**Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.**

**Limpiar la carcasa**

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

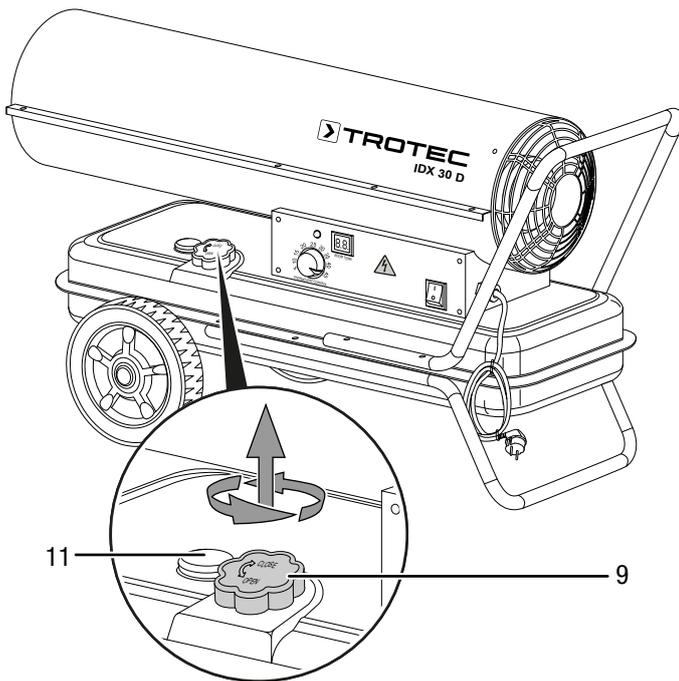
Seque la carcasa después de limpiarla.

**Llenar el depósito**

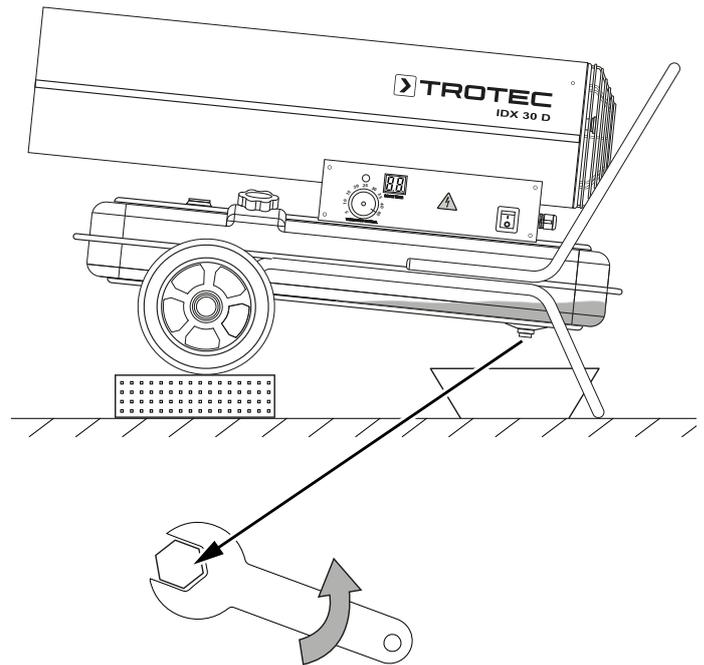
La tapa del depósito y el indicador del nivel de llenado se encuentran a la izquierda del cuadro de mando.

- ✓ Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de proceder al llenado del depósito.
  - ✓ Use solo combustible que sea apropiado para el aparato (véanse los datos técnicos).
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y no inflamable.

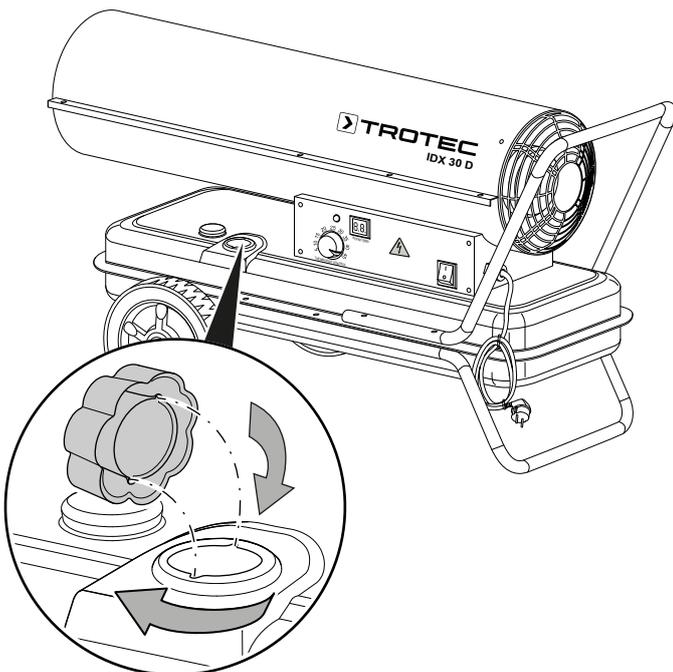
2. Desenrosque y extraiga la tapa del depósito (9).



## Vaciar el depósito



3. Llene el depósito. Preste atención al indicador del nivel de llenado (11). Detenga el llenado del depósito poco antes de la zona roja.
4. Vuelva a enroscar la tapa del depósito sobre este (9). Preste atención a las muescas en la boca del depósito y las pestañas en la tapa del depósito. Al colocar la tapa del depósito estas deben coincidir. Asegúrese de que la tapa del depósito está bien fijada para que no se produzcan fugas.



1. Disponga un depósito de recogida de líquidos apropiado a tal efecto.
2. Sitúe el aparato en un lugar elevado.
3. Abra los tornillos de la parte inferior del depósito mediante una llave de tuercas, tal y como se muestra en la imagen.
4. Deje que el combustible vaya cayendo en el depósito de recogida de líquidos.
5. Una vez deje de caer combustible, atornille la abertura de purga.
  - ⇒ Compruebe que los tornillos están bien fijados y cambie la junta en caso necesario, puesto que si no podría escaparse combustible de forma descontrolada.
6. Elimine el combustible según la normativa nacional vigente.

## Limpiar los filtros de aire y el ventilador

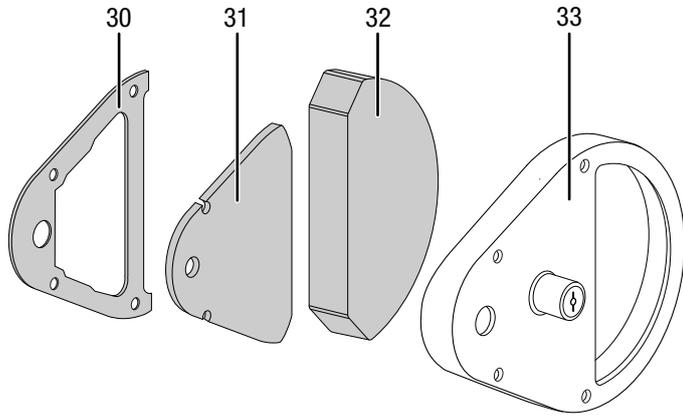
Los dos filtros de aire tienen que ser revisados y limpiados o sustituidos cada 500 horas de trabajo aproximadamente.

Hay que revisar el estado de suciedad del ventilador al menos una vez por temporada de calefacción. Ese trabajo se puede realizar junto con la revisión del filtro de aire.

**Vista general del filtro de aire**

La carcasa del filtro está formada por las siguientes partes:

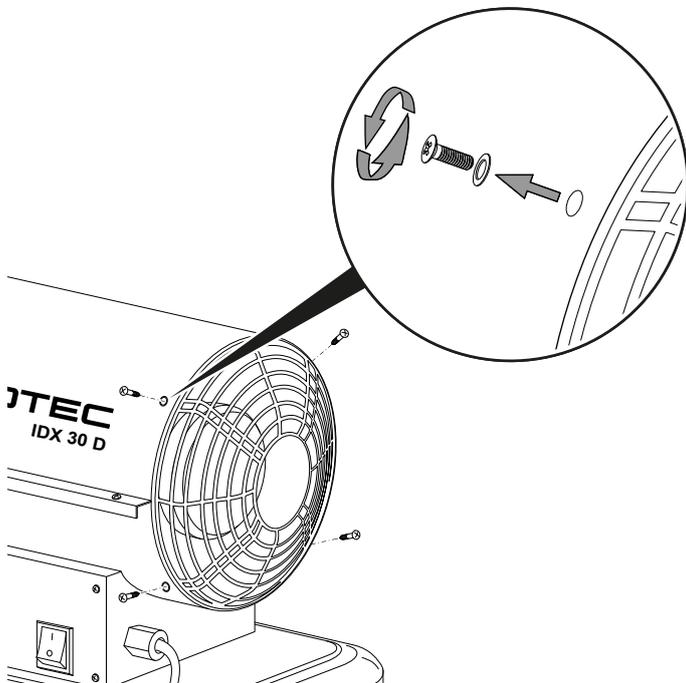
- Junta del filtro (30)
- Filtro previo (31)
- Filtro de espuma (32)
- Carcasa del filtro (33)



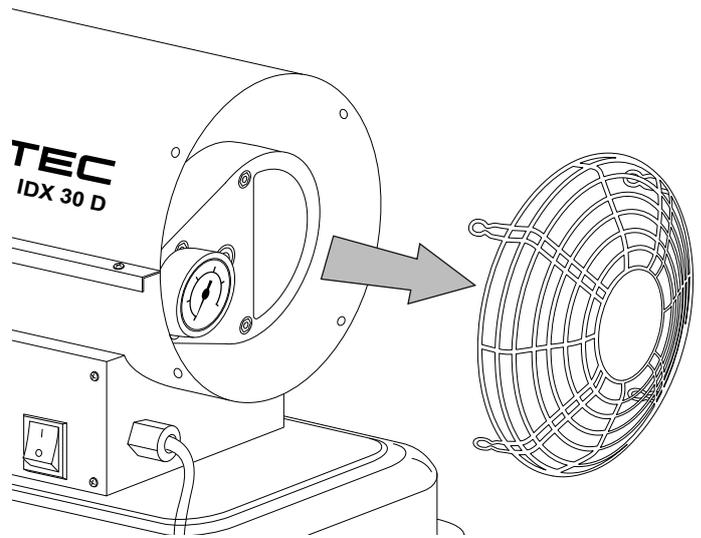
**Abrir la carcasa**

Para poder revisar los filtros de aire y el ventilador primero hay que quitar la rejilla de protección y luego retirar la parte superior de la carcasa:

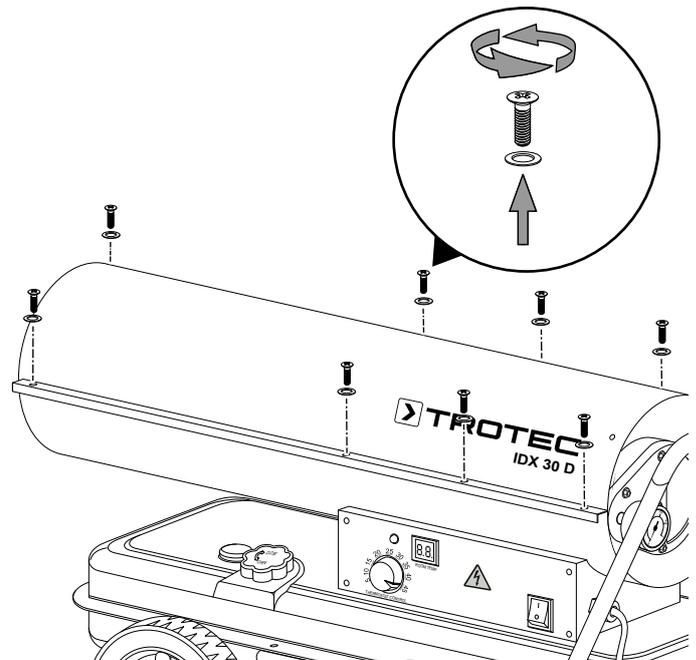
1. Quite los 4 tornillos de la rejilla de protección.



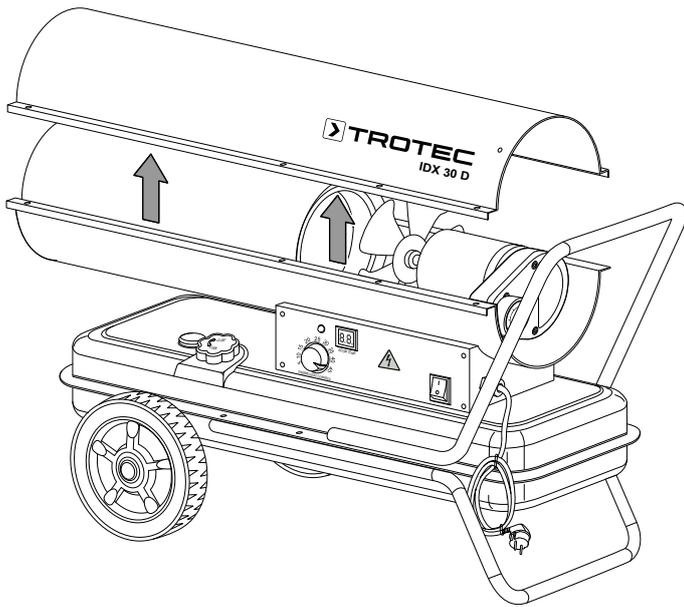
2. Retire la rejilla de protección.



3. Quite los 8 tornillos de la parte superior de la carcasa.

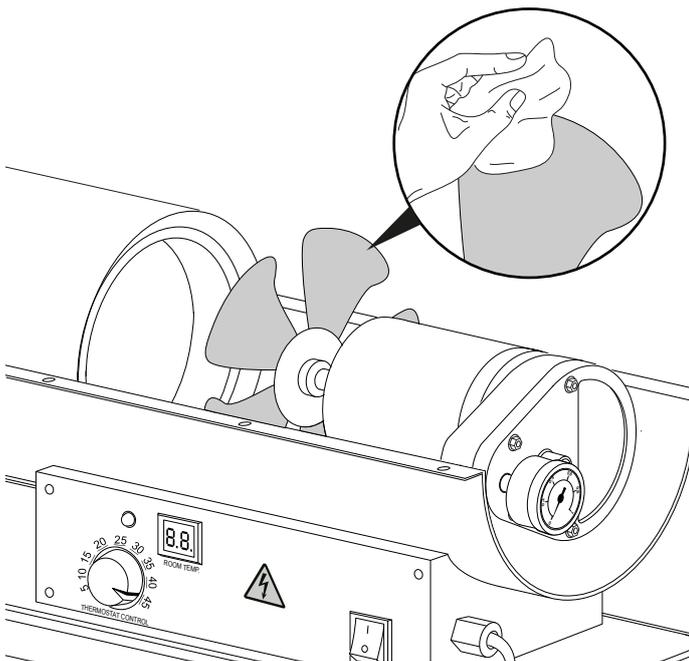


4. Retire la parte superior de la carcasa.



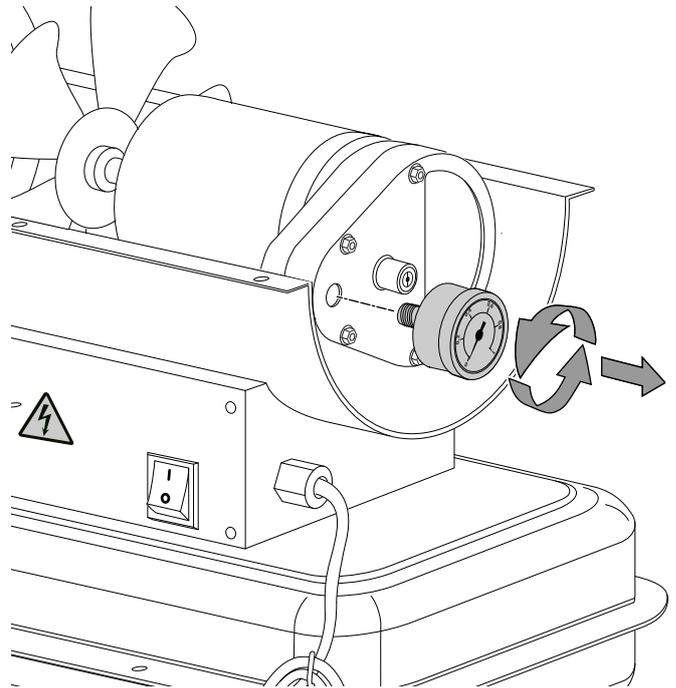
### Limpiar las aspas del ventilador

1. Limpie cuidadosamente las aspas del ventilador con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

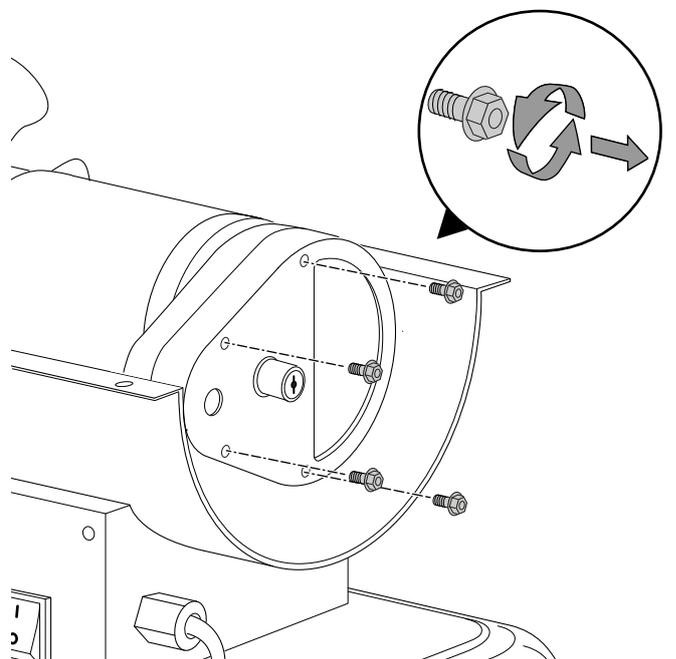


### Abrir la carcasa del filtro

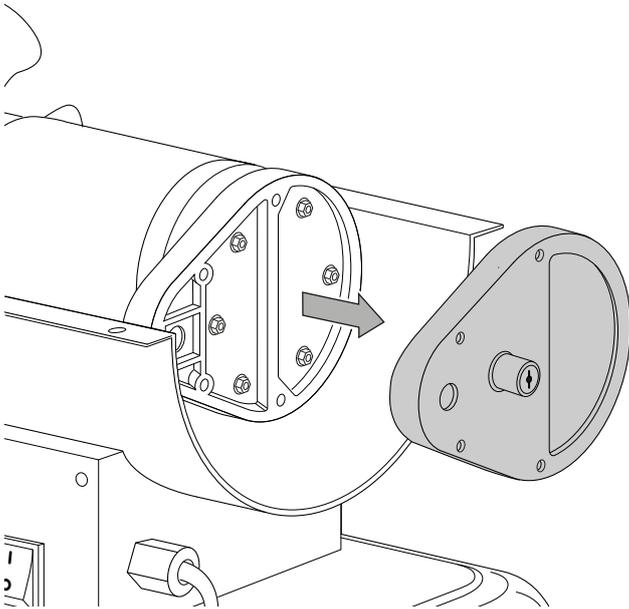
1. Desenrosque el manómetro.



2. Quite los tornillos de cabeza hexagonal de la carcasa del filtro.

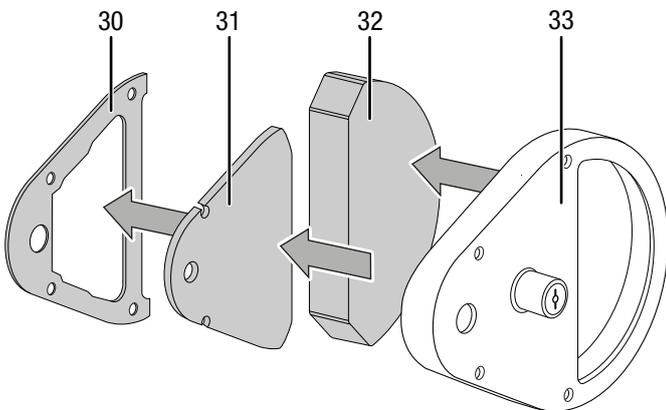


3. Retire la carcasa del filtro con los filtros y la junta.



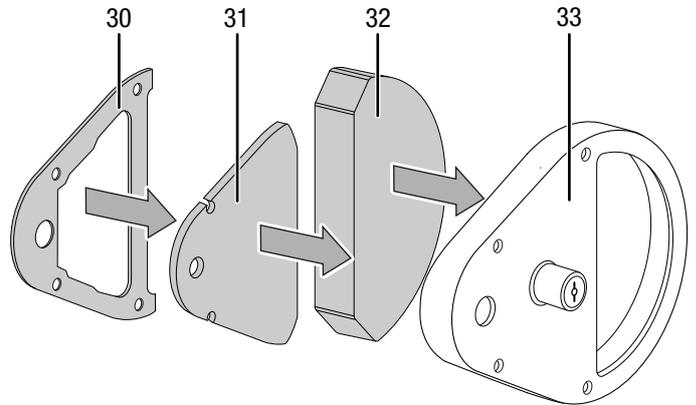
**Quitar el filtro y limpiarlo o sustituirlo**

1. Quite ambos filtros de la carcasa del filtro (33).



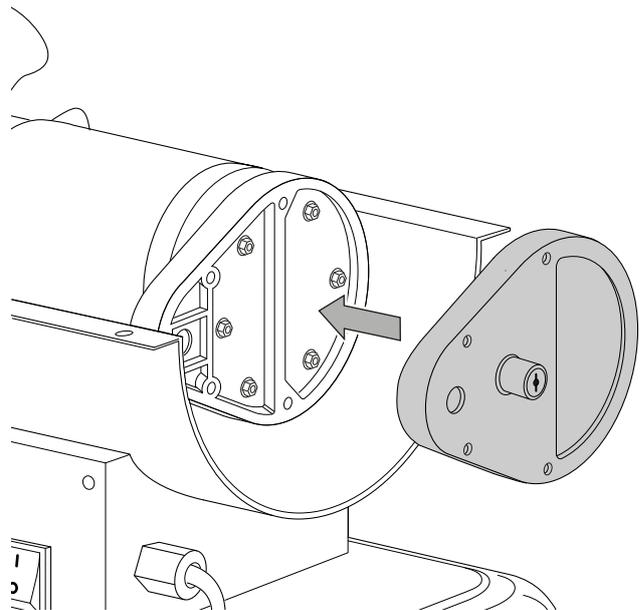
2. Compruebe el estado de suciedad o los daños de ambos filtros.  
 Cambie el filtro previo (31) si fuera necesario.  
 Limpie el filtro de espuma (32) con un paño suave, sin pelusas y ligeramente humedecido cuando sea necesario.  
 Si el filtro de espuma está muy sucio, límpielo con un detergente neutral diluido en agua caliente.
3. Deje que el filtro de espuma se seque completamente. No coloque nunca en el aparato un filtro mientras esté húmedo.

4. Vuelva a colocar ambos filtros en la carcasa del filtro (33). Preste atención a que la junta esté colocada correctamente (30).

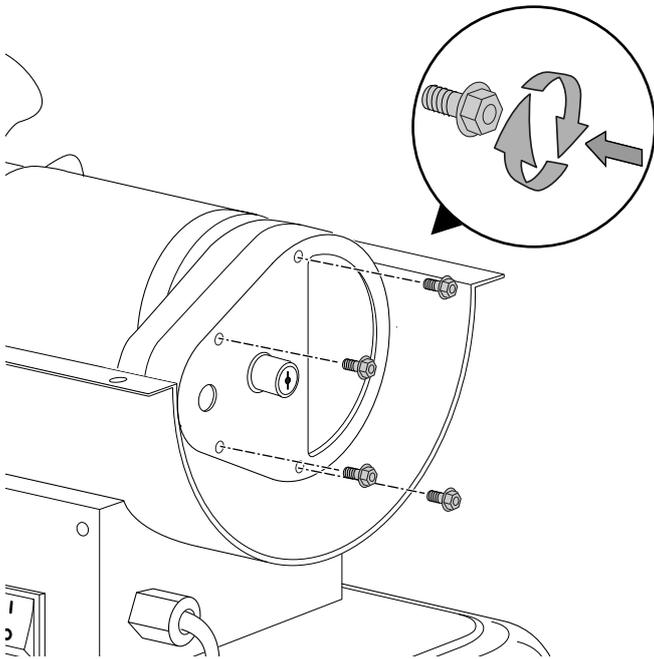


**Instalar la carcasa del filtro**

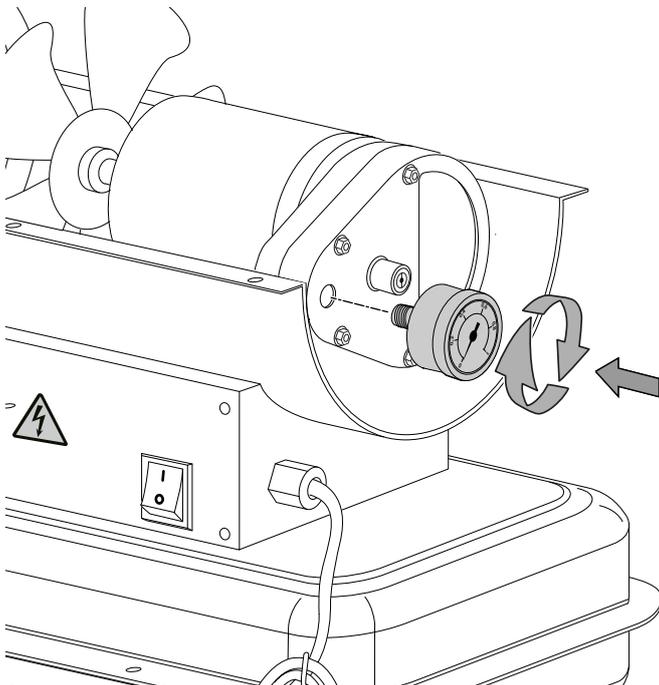
1. Coloque la carcasa del filtro con los filtros y la junta.



2. Fije los tornillos de cabeza hexagonal de la carcasa del filtro.

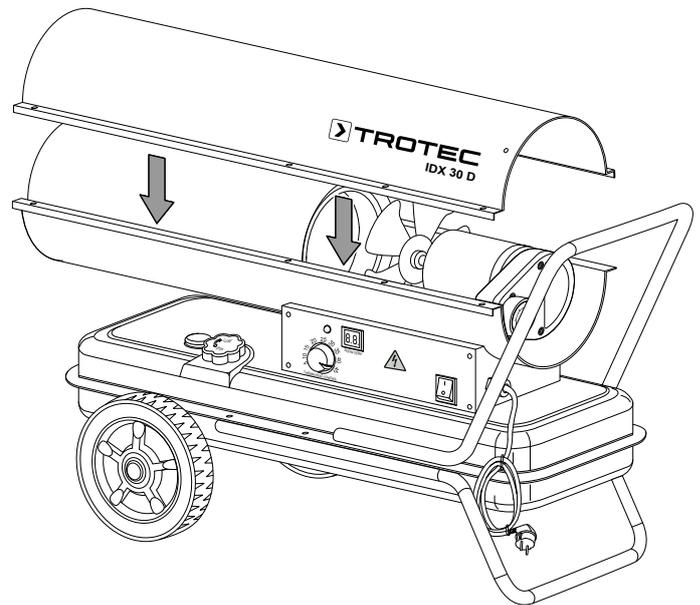


3. Enrosque el manómetro.

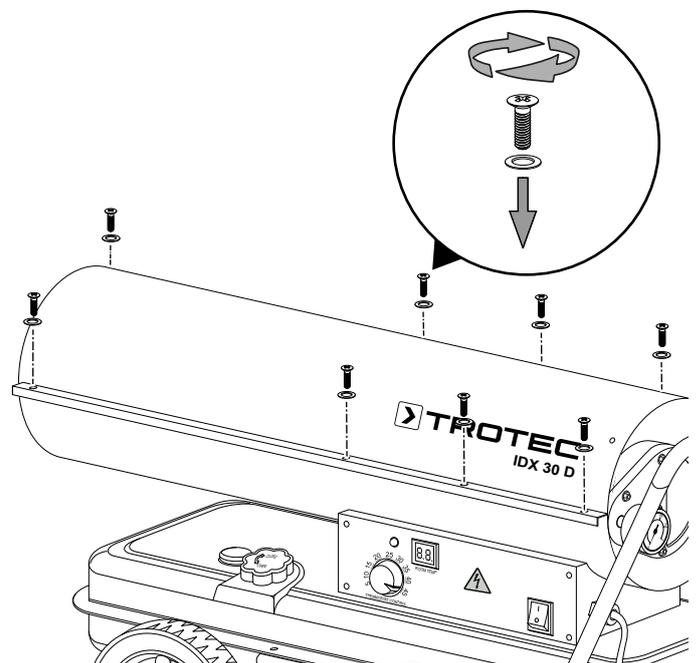


### Instalar la parte superior de la carcasa

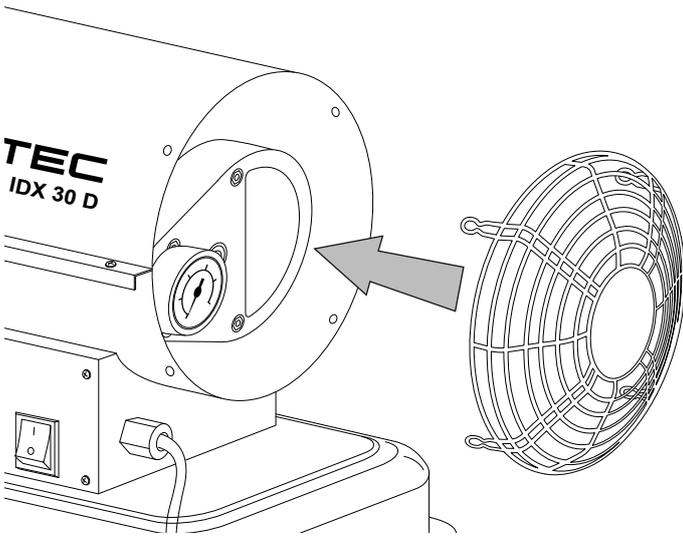
1. Coloque la parte superior de la carcasa sobre el aparato.



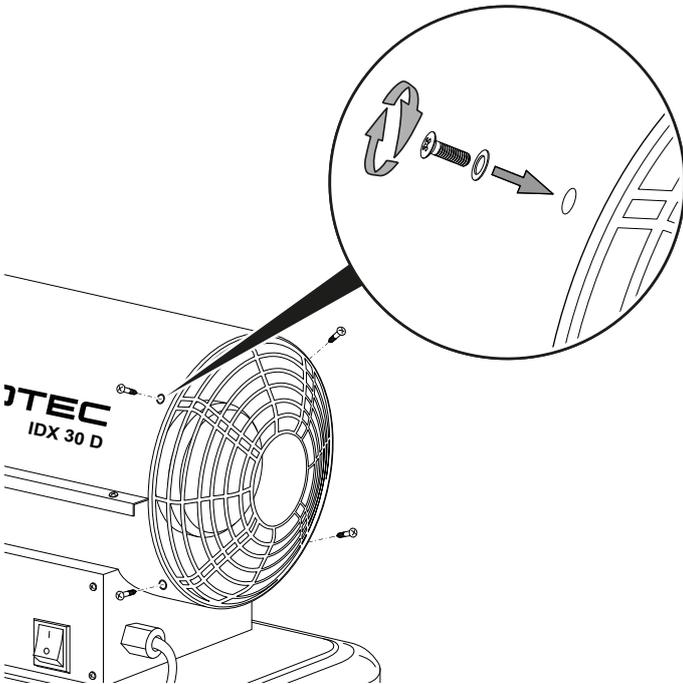
2. Fije los 8 tornillos de la parte superior de la carcasa.



3. Coloque la rejilla de protección.



4. Fije los 4 tornillos de rejilla de protección.



### Ajustar la presión del aire de la bomba

Lo ideal es que la presión del aire se encuentre entre 0,32 bar y 0,36 bar. Durante el funcionamiento se puede leer la presión del aire en el manómetro (5).

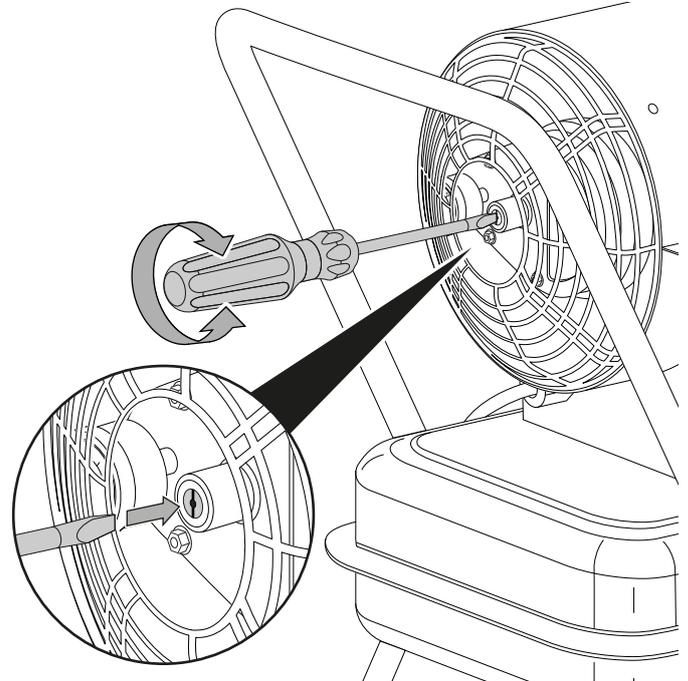


#### Información

Si la presión es superior a 0,36 bar, por la salida de aire del aparato sale una llama. El aparato detiene la marcha.

Si la presión es inferior a 0,32 bar el aparato trabaja pero con un menor rendimiento.

1. Ajuste la presión del aire durante el funcionamiento con un destornillador plano. Para reducir la presión gire el destornillador en sentido contrario a las agujas del reloj y para aumentarla en el sentido de las agujas del reloj, con cuidado.



## Anexo técnico

### Datos técnicos

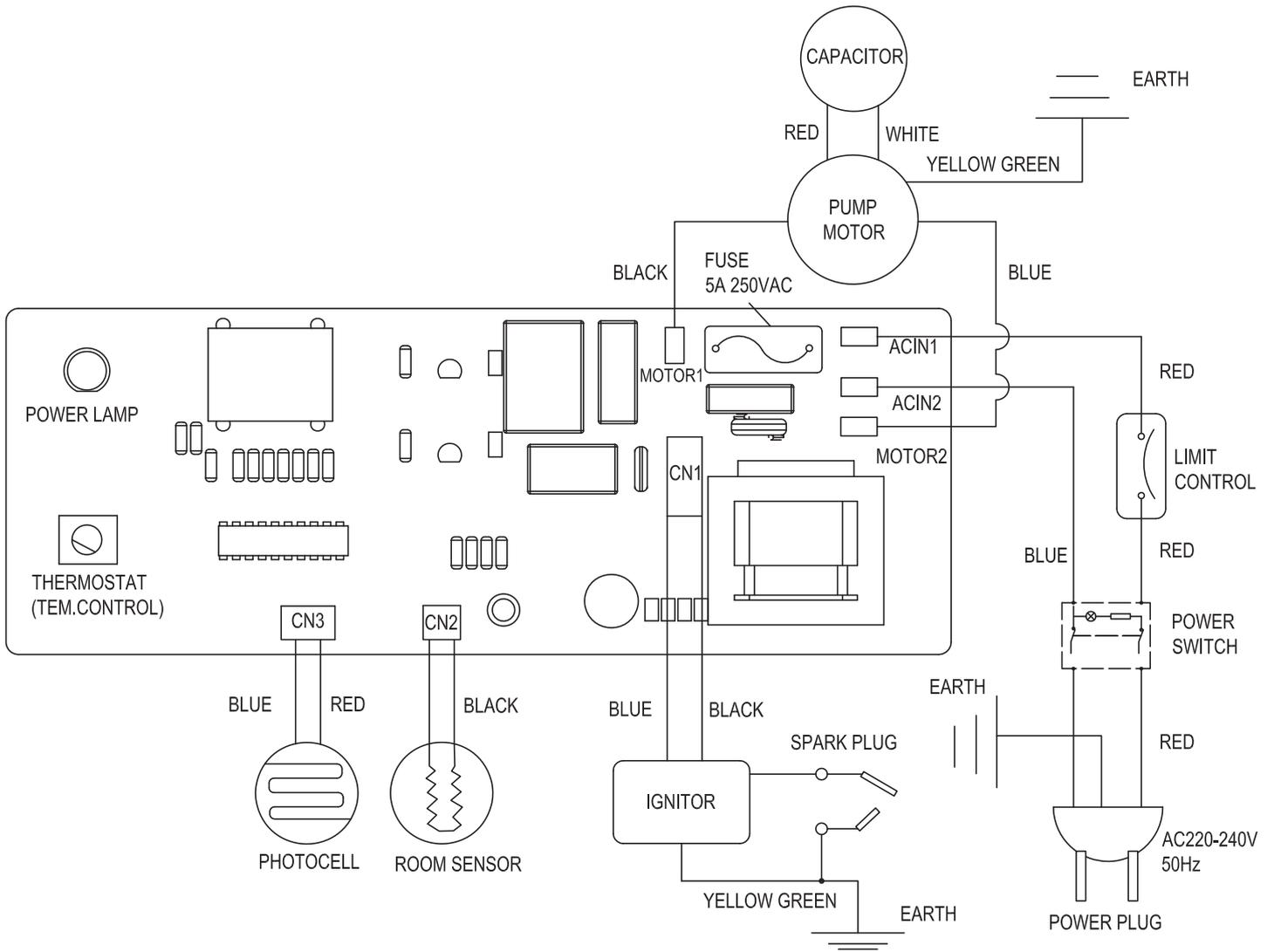
Parámetro	Valor
Número de artículo	1.430.000.066
Tipo de calefacción	directa
Caudal de aire	735 m <sup>3</sup> /h
Ventilador	Ventilador axial
Conexión a la red eléctrica	1/N/PE~220–240 V / 50 Hz
Potencia térmica nominal	30 kW (25.800 kcal)
Aumento de temperatura $\Delta T$	90 °C (a 1,5 m de distancia)
Tensión de alimentación	230 V / 50 Hz
Consumo de corriente	0,8 A
Consumo de combustible máx.	2,9 l/h
Nivel de ruido (a 1 m de distancia)	65 dB(A)
Peso	20 kg
Medidas (largo x ancho x alto)	388 x 942 x 460 (mm)
Separación mínima a paredes u objetos	3 m

### Combustibles

Se admiten los siguientes combustibles para el aparato:

- fueloil EL
- queroseno
- diésel

**Esquema de conexiones**

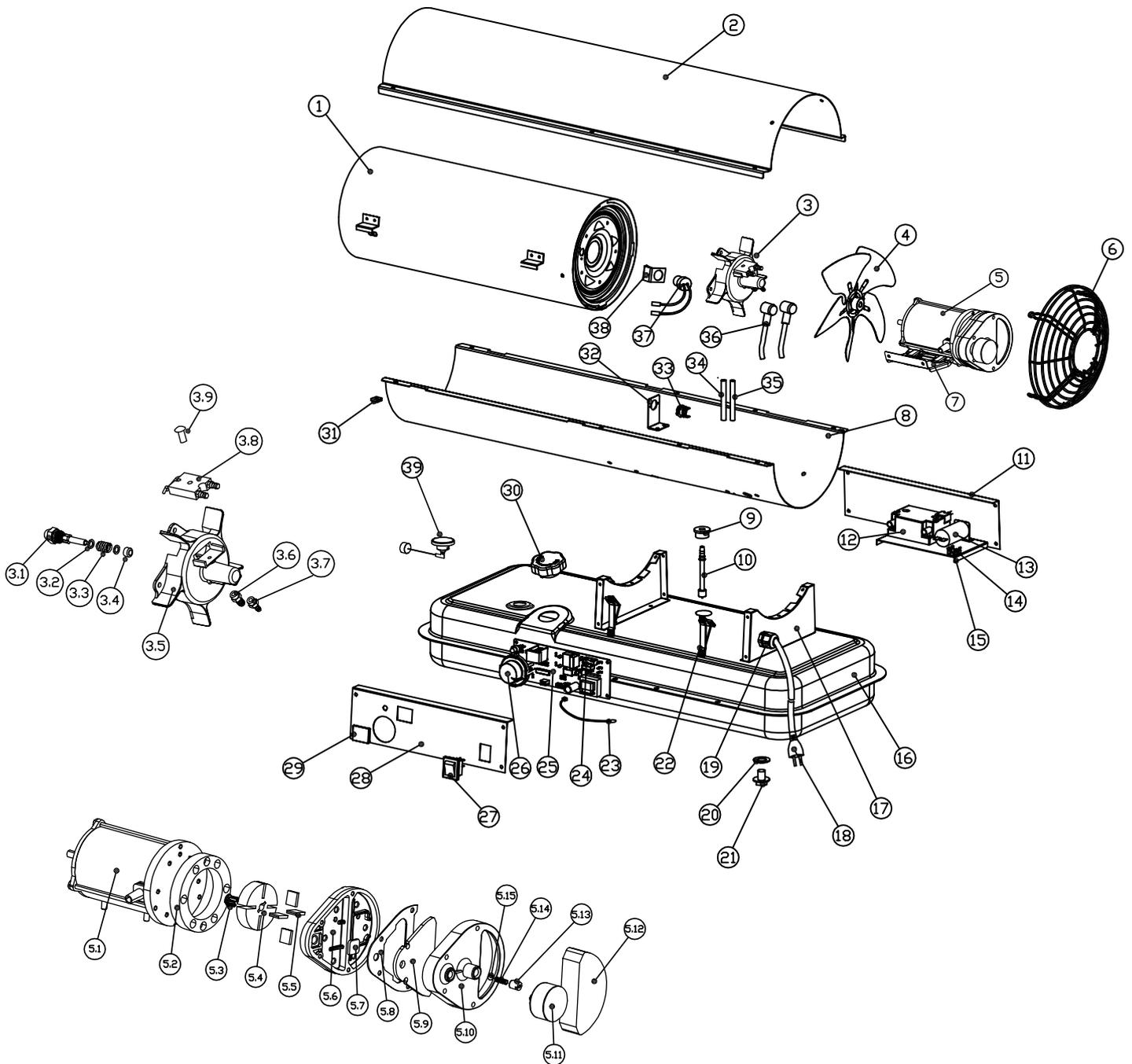


**Dibujos y lista de las piezas de repuesto**



**Información**

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio
1	Combustion Chamber Assembly	5.8	Sealing gasket	19	Cord Bushing
2	Upper Shell	5.9	Airout Filter	20	Seal Ring
3	Burner Head Assembly	5.10	End Filter Cover	21	Water Drain Screw
3.1	Nozzle Kit	5.11	Pressure Gauge	22	PCB Bracket
3.2	Nozzle Seal Spring	5.12	Air Inlet Filter	23	Room Sensor
3.3	Nozzle Seal Washer	5.13	Adjusting Screw	24	Fuse
3.4	Nozzle Sleeve	5.14	Spring	25	Main PCB Assembly
3.5	Burner Head	5.15	Ball	26	Thermostat Control Knob
3.6	Air Line Fitting	6	Fan Guard	27	Power Switch
3.7	Fuel Line Fitting	7	Motor Bracket	28	Right Side Cover
3.8	Ignition Electrode	8	Lower Shell	29	Window Display
3.9	Screw	9	Oil Outlet Plug	30	Fuel Cap
4	Fan Assembly	10	Fuel Filter	31	Clip Nut
5	Motor and Pump Assembly	11	Left Side Cover	32	Thermostat Bracket
5.1	Motor	12	Ignitor	33	Thermostat Limit Control Assembly
5.2	Pump Body	13	Capacitor	34	Air Line Hose
5.3	Plastic Connector	14	Grounding Plate	35	Fuel Line Hose
5.4	Rotor Kit	15	Fixation Part	36	Ignitor Wire
5.5	Blade	16	Fuel Tank	37	Photocell
5.6	End Pump Cover	17	Supporting Bracket	38	Photocell Bracket
5.7	Output Filter (small)	18	Power Cord	39	Fuel Gauge

## Eliminación de residuos



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. También en nuestra página web [www.trotec24.com](http://www.trotec24.com) puede informarse sobre las posibilidades de devolución facilitadas por nosotros.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

### Fueloil

Hay que evacuar el combustible del depósito del aparato y recogerlo.

Hay que eliminar los combustibles conforme a la legislación nacional.

## Declaración de conformidad

La presente es una reproducción del contenido de la declaración de conformidad. La declaración de conformidad firmada se encuentra en <https://hub.trotec.com/?id=40041>.

### Declaración de conformidad

En el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH & Co. KG declara que la máquina mencionada a continuación ha sido desarrollada, proyectada y fabricada de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

**Modelo / producto:** IDX 30 D

**Tipo de producto:** calefactor por fueloil

**Año de fabricación:** 2018

### Directivas UE relacionadas:

- 2014/30/UE: 29/03/2014

### Normas armonizadas aplicadas:

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-30:2009+A11:2012+AC:2014
- EN 60335-2-102:2016
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

### Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- EN 13842:2004

### Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH & Co. KG  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Teléfono: +49 2452 962-400  
E-mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Lugar y fecha de emisión:

Heinsberg, a 14.02.2017

Detlef von der Lieck, Gerente

Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)  
[www.trotec.com](http://www.trotec.com)